Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0459

Édition critique

1270, août. – Douai.

Type de document: charte: testament

Objet: Testament du clerc Jaquemon de Saint-Pierre en faveur de son oncle Willaume Le Mignot, une fois ses dettes soldées.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Jaquemon de Saint-Pierre, clerc.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CY-RO-GRA-PHUM

Bénéficiaire: Willaume Le Mignot

Autres Acteurs: échevins de Douai: Ricard Pilate, Sohier le Petit.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 861/32600.

Verso: Cis escrits est Jakemon de Saint Piere, clers.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir sunt que Jakemes de Saint \2
Piere, clers, a-fait se devise *et* sen testament en tele maniere *com* \3
chi après ert devisseit. Tout au *commencement*, il velt *et* otrie, apriés
\4 sen deciés, que ses detes boinnes *et* loiaus soient paies tout avant;
\5 apriés chou, il doune *et* otrie apriés sen deciés tout le surplus \6
qu'il ara vaillant al-eure de sen trespas, en quel cose qu'il l'ait ne u \7
k'il l'ait, a Willaume le Mignot, sen oncle, a-faire toute se vo\8lenté.
Et ceste devise a-faite Jakemes devant dis en-tele ma\9niere qu'il le
puet muer *et* rapieler *et* faire dou sien se volenté \10 toute se vie. A
ceste devise furent coume eschevin Ricars Pila\11te *et* Sohiers li-
Petis ^[1]. Ce fu fait en l'an del Incarnation \12 ·M.CC. *et* ·LXX, el mois
d'aoust.

Notes de transcription

^[1] Le nom des échevins est d'une autre main ms.